

(deutsch – русский)

T.C.
Gemeinde / район: _____

Provinz / область: _____ регистрационный номер: _____

**Unterhaltsbescheinigung
Справка об оказании поддержки
Unterstützung bedürftiger Personen
Поддержка нуждающихся лиц**

Es wird bescheinigt, dass der/die in: _____
Этим подтверждается, что в (адрес): _____

wohnhafte Herr/Frau: _____
проживающий/-ая гражданин/гражданка (имя, фамилия): _____

folgende Personen im Jahr 20____ finanziell unterstützt hat: _____
материально поддерживали в 20____ году следующих лиц: _____

Vor- und Familienname: _____
Имя и фамилия: _____

wohnhaft in: _____
проживающие в: _____

Geburtsdatum: _____ Geburtsort: _____
Дата рождения: _____ место рождения: _____

Verwandtschaftsverhältnis: _____ Familienstand: _____
степень родства: _____ семейное положение: _____

die unterstützte Person ist _____
лицо, получающее поддержку, _____

gelegentlich berufstätig _____
работает временно _____

nicht berufstätig _____
не работает _____

regelmäßig beruflich tätig _____
работает постоянно _____

Das jährliche Einkommen der unterstützten Person: _____
Годовой доход лица, получающего поддержку: _____

Lohn: _____
заработная плата: _____

Gewerbebetrieb: _____
мелкое (частное) предприятие: _____

Pension: _____
пенсия: _____

Vermietung, Verpachtung: _____
сдача в наём, сдача в аренду: _____

Landwirtschaft: _____
сельское хозяйство: _____

andere Bezüge: _____
другие доходы: _____

Bei Landwirtschaft: Größe _____ ha _____ ar _____ m² _____ (geerntet wird z.B. Getreide, Obst, Gemüse, usw. _____).
В сельском хозяйстве: размеры в гектарах в арах в м² (выращивается например: зерновые, фрукты, овощи и т. д.)

Die unterstützte Person ist arbeitslos: _____ ja / nein

Является лицо, получающее поддержку, безработным? _____ да/нет

Die eigenen Einkünfte reichen zur Bestreitung des Lebensunterhaltes aus: _____ ja / nein
Личного дохода достаточно для проживания : _____ да/нет

Die Unterstützung wird seit _____ gewährt.
Поддержка предоставляется с _____

Vor der Unterstützung bezog die unterstützte Person Einkünfte jährlich von _____
До получения материальной поддержки, годовой доход лица составлял _____

Die unterstützte Person hat eigenes Vermögen (dazu gehören auch Haus, Hof und Vieh):
Лицо, получающее поддержку, имеет собственность (в виде дома, хозяйства и скотины):

davon entfallen auf Hausbesitz: _____
Стоимость дома составляет: _____

Das Vermögen der unterstützten Person reicht zur Bestreitung des Lebensunterhaltes aus: _____ ja / nein
Состояния лица, получающего поддержку, достаточно для проживания: _____ да/нет

Die unterstützte Person hat neben dem Antragsteller noch andere Angehörige, die in Deutschland leben:
У лица, получающего поддержку, имеются другие родственники кроме подателя заявления: _____ ja / nein
да/нет

Die unterstützte Person lebt im Haushalt mit anderen unterstützten Personen:

ja / nein

Лицо, получающее поддержку, живёт вместе с другими лицами, получающими поддержку:

да/нет

Falls ja, Namen und Anschriften angeben: _____

Если „да“, то указать имена и адреса: _____

Neben dem Antragsteller tragen noch andere Personen zum Unterhalt der unterstützten Person bei:

ja / nein

Кроме подателя заявления поддержку оказывают также другие лица :

да/нет

Falls ja, Namen, Anschrift und Höhe der Unterstützung angeben: _____

Если „да“, то указать имена, адрес и размер оказываемой поддержки :

Siegel und Unterschrift des Bürgermeisters

Печать и подпись бургомистра

Datum: _____

Дата: _____

Jede Frage sorgfältig beantworten!

Просьба отвечать на все вопросы с точностью!